

**Zeitschrift:** Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme

**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung für Landesplanung

**Band:** 26 (1969)

**Heft:** 3

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Das kantonale Amt für Gewässerschutz sucht zur Ergänzung des Personalbestandes

## 1 Ingenieur-Techniker HTL

Erfordernisse: Erfolgreicher Abschluss eines Technikums; Praxis im allgemeinen Tiefbau; womöglich Erfahrung in der Projektierung und Ausführung von Kanalisations- und Abwasserreinigungsanlagen.

Tätigkeitsgebiet: Projektprüfung und Bauabnahme von Kanalisations- und Abwasserreinigungsanlagen; nach Einarbeitung selbständige Behandlung der mit der Erstellung öffentlicher Gewässerschutzanlagen verbundenen Aufgaben (Verkehr mit Behörden usw.).

Geboten wird: Zeitgemässes Besoldung im Rahmen der Dienst- und Besoldungsordnung für das Staatspersonal; fortschrittliche Personalversicherung; 3-4 Wochen Ferien pro Jahr; Fünftagewoche; angenehmes Arbeitsklima und modernisierte Büroräume.

Stellenantritt: Nach Vereinbarung.

Anmeldungen mit Lebenslauf und Zeugnisabschriften sowie Angabe der Gehaltsansprüche sind an die kantonale Tiefbau- und Strassenverwaltung, Lämmisbrunnenstrasse 54, 9001 St. Gallen, zu richten.

**Baudepartement des Kantons St. Gallen**

**metron**

Für die selbständige Bearbeitung von Aufgaben im Bereich der

## Orts- und Regionalplanung

suchen wir einen Planungsfachmann mit abgeschlossener Ausbildung und einigen Jahren praktischer Tätigkeit als

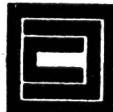
### leitenden Mitarbeiter

Wir erwarten

- Erfahrung in der Bearbeitung von Orts- und Regionalplanungen
- Interesse an der Lösung von Organisationsproblemen
- Kontaktfreudigkeit und Gewandtheit im mündlichen und schriftlichen Verkehr
- Fähigkeit zur Führung eines kleinen Teams

Wir bieten Ihnen

- Eine vielseitige und abwechslungsreiche Tätigkeit
- Zusammenarbeit mit Mitarbeitern aus verschiedenen Fachbereichen
- 4 Wochen Ferien, freie Arbeitszeit
- Regelmässig bezahlten Urlaub zur Weiterbildung



**METRON**  
Orts/Regional/Verkehrsplanung  
Fröhlichstrasse 33  
5200 Brugg, Tel. 056 41 41 04

# Eine erwartete Initiative!

vom 10. bis 14. September 1969  
in BRÜSSEL

## 1. Internationale Ausstellung für

# Stadtverwaltungs-ausrüstung \*

(von 10 bis 18 Uhr  
ohne Unterbrechung)

Die Techniken der Zukunft, vorgestellt für die Stadtbeamten und Verantwortlichen der technischen Dienststellen der Städte und örtlichen Behörden.



Ausrüstung und Material für öffentliche Dienste und Regien  
- Wegzeichen - Wegeverwaltung - Verwaltungsdienste - grüne Räume - Städteplanung - öffentliche Beleuchtung - Hygiene - Erziehung, Kultur - öffentliche Gebäude - Verhüttungsmassnahmen für Brand usw.

\* Veranstaltet durch die Internationale Brüsseler Messe.  
Offizielle Schirmherrschaften:

Internationale Union der Städte und Ortsbehörden  
Rat der Gemeinden Europas  
Union der Hauptstädte der europäischen Gemeinschaft  
Union der belgischen Städte und Gemeinden  
Gemeindedienst von Belgien  
Verband der belgischen Industrie

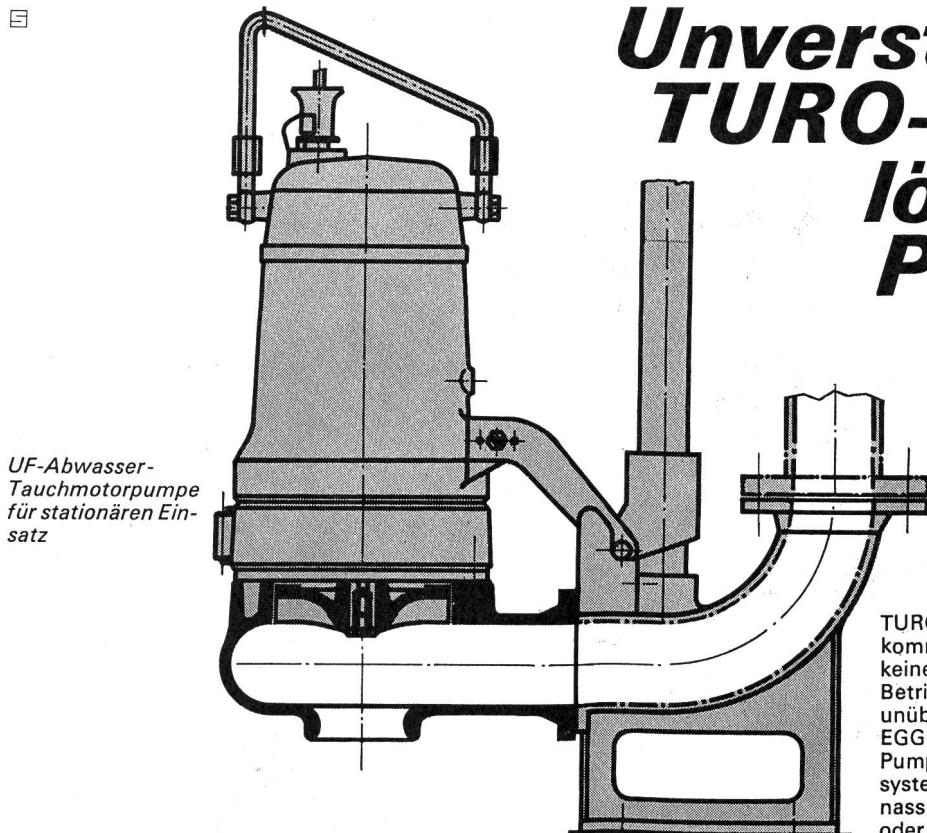
Auskünfte:

CENTENAIRE-HALLEN BRÜSSEL 2

Tel. 02 78 48 60 - Telex 23 643



■



# Unverstopfbare TURO-Pumpen lösen Ihre Probleme

1961 entstand die erste TURO-Pumpe. Heute arbeiten davon Tausende.

TURO-Pumpen verfügen über einen vollkommen freien Durchgang und haben keine Dichtungsringe. Betriebssicherheit und Lebensdauer sind unübertroffen. EGGER liefert ein vollständiges TURO-Pumpenprogramm nach dem Baukastensystem, horizontal, vertikal, trocken oder nass aufstellbar, Tauchmotorpumpen oder Sonderkonstruktionen.

## Coupon

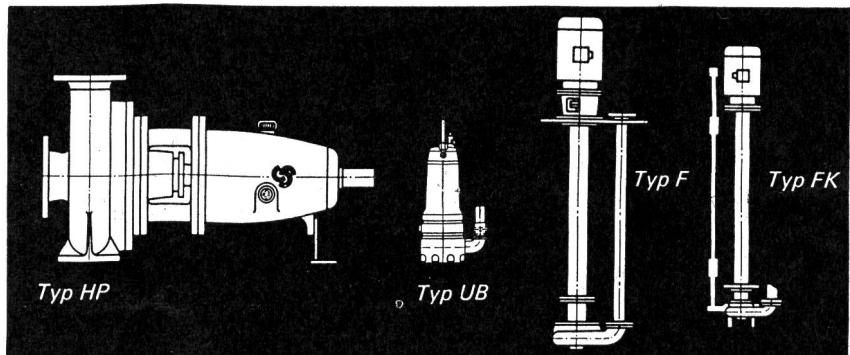
Bitte senden Sie mir/uns unverbindlich Unterlagen über TURO-Pumpen

Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

EMILE EGGER & CIE SA  
Fabrique de pompes et de machines  
CH-2088 Cressier NE, Suisse

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14



# TURO

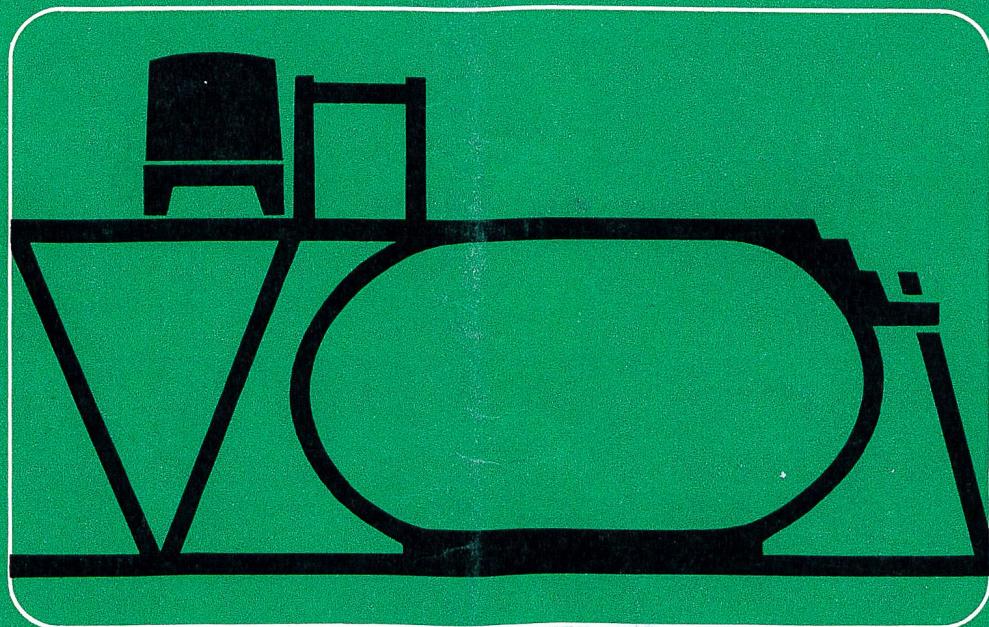
# EGGER

EMILE EGGER & CIE SA, Fabrique de pompes et de machines  
CH-2088 Cressier NE, 0 038/772 17, Téléx 35207



Oxigest®

# Abwasser- Kläranlagen



Aus unserem Fabrikationsprogramm:

- **Biologische Abwasserreinigungsanlagen**, nach dem Totaloxydationsprinzip arbeitend, für 30–30 000 EGW, differenzierte Baureihen, über 100 Typen, platzsparend, sehr anpassungsfähiges System
- **Sandfilter** für offenen oder geschlossenen Kreislauf, keine Rückspülung nötig, für Frischwasseraufbereitung, Klärung als auch Nachklärung von Abwasser
- **Vacuum-Scheiben-Drehfilter** für Schlammbehandlung
- **Flotationsanlagen**, bewährtes Prinzip zur Reinigung von emulgierten Abwässern (auch ölhaltige) aus Industriebetrieben etc., Kühl- und Waschwasserreinigung, Schlammbehandlung etc.
- **Flokalationseinrichtungen**, zur Fällung von Waschwässern wie solche in Kieswerken, Schleifereien etc. anfallen

Besuchen Sie Halle 23, Parterre, Stand 131 und unsere Ausstellung im Freien, Riehenring, Stand 9002 (OXIGEST-V und Sandfilter im Betrieb)

**Schweizerische Industrie-Gesellschaft**  
**8212 Neuhausen am Rheinfall**  
**Telefon 053/815 55 Telex 56156**